stomdevice

Инструкция по эксплуатации
SURGmatic S201 XL - 1.010.2332
SURGmatic S201 XC - 1.010.2333

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей 5
2 Безопасность 8
2.1 Указания по технике безопасности 8
2.2 Указания по технике безопасности 11
3 Описание изделия 18
3.1 Целевое назначение - использование по назначению 19
3.2 Технические характеристики S201 XL / S201 XC 21
3.3 Температура транспортировки и хранения 23
4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации 25
4.1 Контроль расхода воды 26
5 Эксплуатация 29
5.1 Установка 29

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.2 Отсоединение головки ... 32
5.3 Установка углового наконечника на переходник микромотора ... 33
5.4 Отсоединение углового наконечника от переходника микромотора ... 35
5.5 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 36
5.6 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 41
6 Проверка и устранение неисправностей ... 43
6.1 Проверка неисправностей ... 43
6.2 Устранение неисправностей ... 44
6.2.1 Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки и зажима распылителя ... 44
7 Подготовительные этапы согласно ISO 17664 ... 47
7.1 Подготовка в месте применения ... 47
7.2 Предварительная очистка распылительной трубки и зажима без фиксации ... 48
7.3 Очистка ... 52

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.3.1 Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка 52
7.3.2 Очистка: Внешняя машинная очистка 53
7.4 Дезинфекция 55
7.4.1 Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция 55
7.4.2 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция 56
7.5 Сушка 57
7.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание 58
7.6.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray 60
7.6.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 62
7.6.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A 63

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.6.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS 66
7.6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A 69
7.7 Упаковка 72
7.8 Стерилизация 73
7.9 Хранение 75
8 Вспомогательные средства 77
9 Условия предоставления гарантии 79

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
	Термодезинфекция
CE	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
▶	Действия, которые нужно выполнить

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2 Указания по технике безопасности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.
При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Риск при отсутствии устройств управления.

Отсутствие устройств управления для изменения числа оборотов и направления вращения может создавать опасные ситуации.

- Подключенная стоматологическая установка должна иметь устройства управления для изменения числа оборотов и направления вращения.
- В сопроводительной документации к стоматологической установке в связи с ответственностью должно содержаться указание относительно влияния на безопасность, надежность и производительность.
- Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.
Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.
Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- ▶ Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки или крышки инструмента.

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой или крышкой инструмента!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

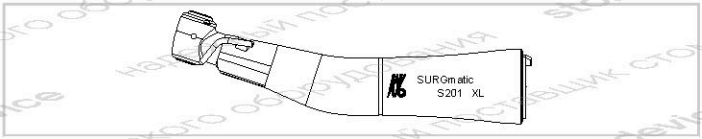
Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

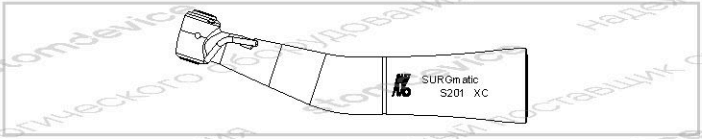
Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание изделия



SURGmatic S201 XL (**Арт. № 1.010.2332**)



SURGmatic S201 XC (**Арт. № 1.010.2333**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.1 Целевое назначение - использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: применение в хирургии, например, установка имплантата, приращение костных тканей, сирнус-лифтинг, удаление зубов, имплантология, а также челюстно-лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать загрязнения изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.2 Технические характеристики S201 XL / S201 XC

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 зеленое кольцо
Передаточное отношение	20 : 1

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Для использования в качестве насадки подходят хирургическая фреза или шлифовальный инструмент с внутренним охлаждением, а также хирургические инструменты с шестигранным наконечником стержня.
Система внутреннего охлаждения (по Киршнеру и Майеру) с внешним подключением к охлаждающей среде.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Угловой наконечник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic (LUX) и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Угловой наконечник SURGmatic S201 XL/XC состоит из переходника и головки.
Комбинация с другими головками/переходниками недопустима.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Температура транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.
Опасность заражения врача и пациента

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.
Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4.1 Контроль расхода воды



⚠ ОСТОРОЖНО!

Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.
Термическое повреждение пульпы.

- ▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 $см^3$/мин!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

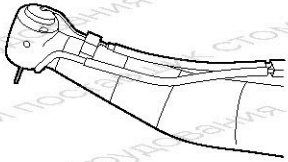
stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.
Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой (**Арт. № 0.410.0931**).



- Отключите подачу спрей-воздуха и спрей-воды к распылителю стоматологической установки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Охладите фрезы или шлифовальные инструменты с использованием внешней и/или (если возможно) внутренней подачи охлаждающего средства. Подача может осуществляться по отдельности или с использованием соединительного элемента.
- При хирургических вмешательствах соблюдайте все необходимые предписания, касающиеся охлаждения.
- Используйте физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.
- Проследите за тем, чтобы подаваемое охлаждающее средство не содержало воздуха.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

5.1 Установка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Угловой наконечник SURGmatic S201 XL/XC состоит из переходника и головки.
Комбинация с другими головками/переходниками недопустима.



Указание

У углового наконечника **SURGmatic S201 XL/XC** головку можно отсоединять от переходника только для обработки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильная установка головки может привести к ее отсоединению во время лечения.

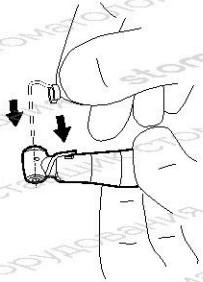
- Запрещается устанавливать и снимать головку при работающем электроприводе. Перед каждым лечением следует проверять правильную посадку головки и надежное крепление зажимного кольца.



- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Вставьте головку до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой (-> close), и затяните.

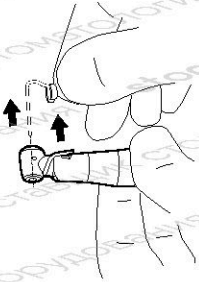


- Наденьте зажим распылительной трубки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Проверьте прочность крепления зажима распылителя.

5.2 Отсоединение головки



- Снимите зажим распылителя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- Снимите медицинское изделие.
- Отпустите зажимное кольцо.

5.3 Установка углового наконечника на переходник микромотора



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от муфты сцепления микромотора и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на муфте сцепления микромотора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



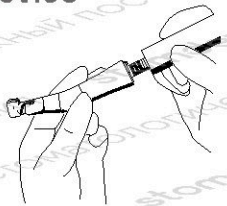
⚠ ОСТОРОЖНО!

Снятие и установка углового наконечника при работающем электроприводе.
Повреждение патрона.

- Запрещается устанавливать и снимать угловой наконечник при работающем электроприводе.

- Уплотнительные кольца на переходнике микромотора слегка смажьте средством KaVo Spray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Наденьте изделие на переходник микромотора и поверните, чтобы носок стопора зафиксировался со щелчком.

- Потянув, проверьте надежность фиксации изделия на переходнике.

5.4 Отсоединение углового наконечника от переходника микромотора

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.5 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов

Указание

Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, соответствующие EN ISO 1797-1 тип 2, выполненные из стали или твердого сплава и отвечающие следующим критериям:
- диаметр хвостовика: 2334–2350 мм
- общая длина: не более 45 мм
- диаметр режущей части: макс. 10 мм

Избежать деформаций и искажений стержня инструмента можно при использовании хирургических инструментов с шестиугольным гнездом в комбинации с инструментами, имеющими в месте соединения форму шестигранника.
Таким образом нет необходимости закреплять инструмент с помощью зажима и затруднений при снятии.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.
Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

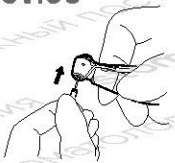


⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.
Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Слегка поворачивая введите фрезу или шлифовальный инструмент в сегмент привода головки и прижмите до упора. При необходимости нажмите на кнопку.

- Потянув, проверьте прочность крепления инструмента.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.6 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.

Порезы и повреждения зажимной системы.

- Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте.
- После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента с усилием нажмите на кнопку большим пальцем и одновременно выньте фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей



⚠ ОСТОРОЖНО!

Нагрев изделия.
Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева.

- ▸ Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.

- ▸ Медицинское изделие перегревается при нагрузке: выполните уход за изделием.
- ▸ При работе с перебоями/неровном вращении: выполните уход за изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Нет уплотнительного кольца на переходнике микромотора: замените уплотнительное кольцо.

См. также: Инструкция по эксплуатации микромотора.

6.2.1 Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки и зажима распылителя

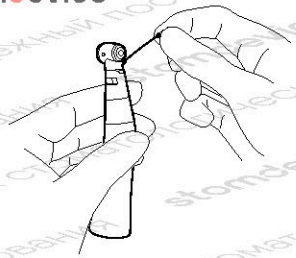


⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.
Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

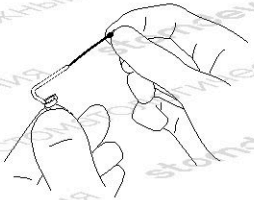
- Проверьте каналы спрей-воды и при необходимости очистите распылительные трубки форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0931**) прочистите распылительные трубки, чтобы вода свободно через них проходила.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Освободите при помощи форсуночной иглы (**Арт. № 0.410.0931**) отверстия для воды с обеих сторон зажима распылителя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Подготовительные этапы согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность при неправильной подготовке изделий к повторному использованию.
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять соответствующие меры по защите людей.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент из медицинского изделия.
- Снимите зажим распылителя для внутреннего охлаждения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещайте в растворы и т. п.

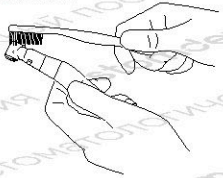
7.2 Предварительная очистка распылительной трубки и зажима без фиксации

Необходимые принадлежности:

- Деминерализованная вода 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 3,6 °F)
- Игла для прочистки форсунок
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости
- Одноразовый шприц

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Проверьте проходимость распылительной трубки и зажима распылителя и прочистите их форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).

- При помощи одноразового шприца промойте распылительную трубку и зажим мин. 20 мл деминерализованной воды.
- Если после промывания вручную распылительная трубка или зажим остаются непроходимыми, замените медицинское изделие или зажим.

Очищайте распылительную трубку и зажим распылителя под деминерализованной водой при помощи зубной щетки средней жесткости в течение примерно 20 секунд.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

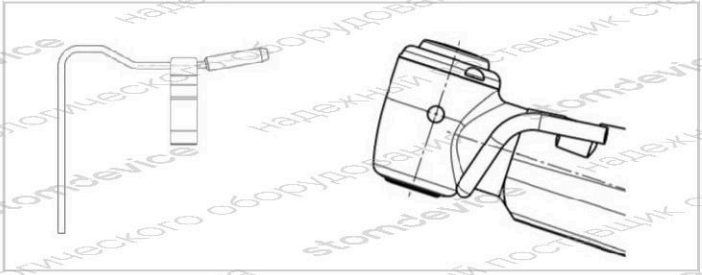
Предварительная очистка без фиксации — обязательная процедура, и ее необходимо выполнять перед механической обработкой.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

В аппарате для очистки и дезинфекции качественно прочистить распылительную трубку и зажим можно только после предварительной очистки без фиксации.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.3 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности в результате очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

- Нельзя промывать инструмент в ультразвуковом приборе!



Указание

Зажим распылителя для внутреннего охлаждения можно дополнительно очищать ультразвуком.

7.3.1 Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.3.2 Очистка: Внешняя машинная очистка

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной чистки/дезинфекции обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.
- Промывание изнутри и снаружи вручную не применяется. После предварительной очистки без фиксации (пункт 7.2) необходимо провести обработку в термодезинфекторе.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.4 Дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или в неупакованном виде в автоклаве!

7.4.1 Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.4.2 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

Для машинной чистки KaVo рекомендует стерилизацию в автоклаве при 135 °C (предпочтительно Класса Б).
В качестве альтернативы дезинфекция может проходить в термодезинфекторах, соответствующих EN ISO 15883-1, используемых со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.5 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ► Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.
Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- ► Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!



Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

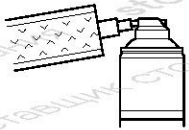
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.6.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.

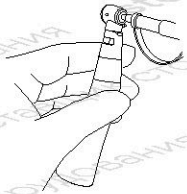
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Наденьте изделие на головку распылителя и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполните распыление.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

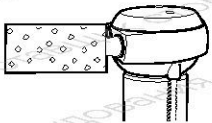
stomdevice

- Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KaVo Spray".

7.6.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **KaVo SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

7.6.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Прибор с давлением при расширении для очистки неорганических остатков и оптимального ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Выполните уход за изделием.

Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare 2104/2104A**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также: Уход при помощи KaVo **QUATTROcare 2104/2104A**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.6.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и выполнять уход за ней один раз в неделю при помощи встроенной в прибор программы ухода за цанговым зажимом.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

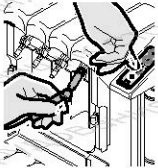
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.

- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.



- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

Указание

Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.
Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.
Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

7.6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Управляемый с помощью ПО прибор для качественной очистки и идеального ухода за инструментами и турбинами.

Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare CLEAN.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN** 2140 A

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и выполнять уход за ней один раз в неделю при помощи встроенной в прибор программы ухода за цанговым зажимом.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN** 2140 A

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.7 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.8 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин. при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.9 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941
Зажим распылителя	1.002.3377
Соединительный элемент	0.593.0361
Игла для прочистки форсунок	0.410.0931
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сокращенное наименование материала	№ материала
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862
Хирургическая муфта ухода	1.009.9489

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ремонтная мастерская:
Санкт-Петербург
190005
наб. реки Фонтанки, 130А
Тел. +7(812)3318696
Факс +7(812)2510655
service.russia@kavo.com

CE 0124

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.010.4756 · kb · 20130927 - 01 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ